

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**  
**Одеський національний університет імені І.І. Мечникова**



«ЗАТВЕРДЖУЮ»

Ректор Одеського національного  
університету імені І.І. Мечникова

професор Коваль І.М.

» 30.06 2020 р.

**ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА**

**«Романські мови та літератури (переклад включно), перша –  
іспанська»**

Другого (магістерського) рівня вищої освіти

<b>за спеціальністю</b>	035 Філологія
<b>спеціалізацією</b>	035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська
<b>галузі знань</b>	03 Гуманітарні науки
<b>освітня кваліфікація</b>	Магістр філології

Освітньо-професійна програма

вводиться в дію

« 1 » 09 2020 року

Ректор Одеського національного  
університету імені І.І. Мечникова

професор Коваль І.М.

(наказ № 4 від «06» 2020 р.)



**ЛИСТ-ПОГОДЖЕННЯ**  
**Освітньо-професійної програми «Романські мови та літератури**  
**(переклад включно), перша – іспанська»**

УХВАЛЕНО

Кафедрою іспанської філології

Протокол засідання № 7

від «22» лютого 2020р.

Завідувач кафедри



Гринько Л.В.

ПОГОДЖЕНО

Навчально-методичною комісією

факультету романо-германської

філології

Протокол № 4

від «2» березня 2020 р.

Голова НМК факультету РГФ



Телецька Т.В.

УХВАЛЕНО

Вченою радою факультету романо-

германської філології

Протокол № 5

від «3» березня 2020 р.

Декан факультету РГФ

Голова Вченої ради факультету



Голубенко Л.М.

ПОГОДЖЕНО

Науково-методичною радою ОНУ імені

І.І. Мечникова

Протокол № 5

від «25» червня 2020 р.

Проректор з науково-педагогічної

роботи

Голова НМР ОНУ імені І.І. Мечникова



Хмарський В.М.

Лист МОН 1/9-239 від 28.04.2017 (Примірний зразок освітньо-професійних програм).

При розробці Освітньо-професійної програми враховані вимоги Стандарту вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія галузі знань 03 Гуманітарні науки для другого (магістерського) рівня вищої освіти. Затверджено Наказом Міністерства освіти і науки України 20.06.2019 р. № 869.

## ПЕРЕДМОВА

Освітньо-професійна програма для підготовки здобувачів вищої освіти другого (магістерського) рівня за спеціальністю 035 «Філологія» містить обсяг кредитів ЄКТС, необхідний для здобуття відповідного ступеня вищої освіти; перелік компетентностей випускника; нормативний зміст підготовки здобувачів вищої освіти, сформульований у термінах результатів навчання; форми атестації здобувачів вищої освіти; вимоги до наявності системи внутрішнього забезпечення якості вищої освіти.

### Гарант програми:

**Гринько Людмила Віталіївна** – кандидат філологічних наук, доцент кафедри іспанської філології, Одеський національний університет імені І. І. Мечникова

### Розроблено робочою групою у складі:

1. **Ніцевич Алехандро Архентино Олексійович**, доцент кафедри іспанської філології, Одеський національний університет імені І. І. Мечникова;
2. **Силантьєва Валентина Іванівна** – доктор філологічних наук, професор, завідувачка кафедри зарубіжної літератури, Одеський національний університет імені І. І. Мечникова;
3. **Весна Тетяна Василівна** - кандидат філологічних наук, доцент, заступник декана факультету романо-германської філології, Одеський національний університет імені І. І. Мечникова;
4. **Вещицька Вікторія Олександрівна** - ст. викладач кафедри іспанської філології, Одеський національний університет імені І. І. Мечникова;
5. **Селезньова Катерина Юріївна** – студентка 1 курсу магістратури факультету романо-германської філології, Одеський національний університет імені І. І. Мечникова; спеціальність 035 Філологія;
6. **Ларіонова Галина Василівна** – учитель іспанської мови, спеціаліст вищої категорії, ”старший учитель” Лицею №2 м. Одеси;
7. **Стейкхолдер – Флойд Лора Анатоліївна**, кандидат філологічних наук, доцент, кафедри перекладу, Київський педагогічний університет іноземних мов (відгук-рецензія);
8. **Стейкхолдер – Поліщук Анастасія Євгенівна**. Керівник контактної групи ТОВ «Автодок Юкрейн», м.Одеса
9. **Стейкхолдер – Пєвнєв Д.О.** Замісник директора ТОВ «Автодок Юкрейн», м. Одеса (відгук-рецензія)

## РЕЦЕНЗІЇ-ВІДГУКИ ЗОВНІШНІХ СТЕЙКХОЛДЕРІВ

1. **Стейкхолдер – Флойд Лора Анатоліївна**, кандидат філологічних наук, доцент, кафедри перекладу, Київський педагогічний університет іноземних мов (відгук-рецензія);
2. **Стейкхолдер – Пєвнєв Д.О.** Замісник директора ТОВ «Автодок Юкрейн», м. Одеса (відгук-рецензія)

**1. ПРОФІЛЬ ОСВІТНЬОЇ-ПРОФІЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ**  
**«Романські мови і літератури (переклад включно), перша - іспанська»**  
зі спеціальності 035 Філологія  
спеціалізації 035.051 Романські мови та літератури  
(переклад включно), перша – іспанська

<b>1. Загальна інформація</b>	
<i>Повна назва вищого навчального закладу та структурного підрозділу</i>	Одеський національний університет імені І.І. Мечникова Факультет романо-германської філології
<i>Ступінь вищої освіти</i>	Магістр
<i>Галузь знань</i>	03 «Гуманітарні науки»
<i>Спеціальність</i>	035 «Філологія»
<i>Форми навчання</i>	Очна (денна) / заочна
<i>Освітня кваліфікація</i>	Магістр філології
<i>Кваліфікація в дипломі</i>	Ступінь вищої освіти – Магістр Спеціальність – 035 Філологія Освітня програма - «Романські мови і літератури, перша - іспанська (переклад включно)» Кваліфікація в дипломі: магістр філології, філолог, викладач, перекладач
<i>Тип диплому та обсяг освітньої програми</i>	Диплом магістра, одиничний, 90 кредитів ЄКТС, термін навчання 1,5 роки
<i>Цикл/рівень програми</i>	8 рівень Національної рамки кваліфікацій України (НРК); FQ-EHEA – другий цикл, EQF-LLL – 7 рівень
<i>Наявність акредитації</i>	Акредитована. Акредитаційна комісія Міністерства освіти і науки, Сертифікат серія НД-IV № 1670548 від 3 червня 2014 р. Наказ МОН України від 11.06.2014 р., № 2323л Сертифікат серія УД № 16002172 від 29 березня 2018 р. Наказ МОН України від 19.12.2016 р., № 1565 Строк дії сертифіката до 1 липня 2024 р. <a href="http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/images/accredit/masters/8_02030302_fr.jpg">http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/images/accredit/masters/8_02030302_fr.jpg</a> <a href="http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/accredit/mag2019/16002172.pdf">http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/accredit/mag2019/16002172.pdf</a>
<i>Передумови</i>	Наявність ступеня бакалавра.
<i>Мова(и) викладання</i>	українська, іспанська, англійська
<i>Термін дії освітньої програми</i>	Програма вводиться в дію з 01.09.2020 року на 4 роки.
<i>Інтернет-адреса постійного розміщення опису освітньої програми</i>	<a href="http://onu.edu.ua/uk/geninfo/official-documents/opys-osvitnikh-prohram">http://onu.edu.ua/uk/geninfo/official-documents/opys-osvitnikh-prohram</a>
<b>2. Мета програми</b>	
підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами, забезпеченням ефективного викладання іспанської, англійської мов і зарубіжної літератури в закладах вищої освіти.	
<b>3. Характеристика програми</b>	

<i>Предметна область, галузь знань</i>	Галузь знань: 03 Гуманітарні науки Спеціальність: 035 Філологія Спеціалізація: 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська
<i>Опис предметної області</i>	<i>Об'єктами вивчення та професійної діяльності</i> магістра філології є мови в теоретичному та практичному, синхронному, стилістичному, соціокультурному, перекладознавчому аспектах; література; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі; інноваційні методи, форми, засоби, інформаційно-комунікаційні технології викладання іспанської, англійської мов і зарубіжної літератури у вишах. <i>Методи, методики та технології:</i> загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, психолого-педагогічні методи дослідження викладання мов і зарубіжної літератури, інформаційно-комунікаційні технології.
<i>Орієнтація програми</i>	Освітньо-професійна програма має професійну орієнтацію в галузі філології. Програма базується на системі сучасних наукових знань, зокрема теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології (теоретичної і прикладної лінгвістики, літературознавства, перекладознавства) та методики викладання іноземних мов і зарубіжної літератури.
<i>Фокус програми: загальна / спеціальна</i>	Загальна й професійна освіта в галузі філології <i>Ключові слова:</i> філологія, романська філологія, лінгвістика, літературознавство, перекладознавство, методика викладання іноземних мов і зарубіжної літератури в закладах вищої освіти.
<i>Особливості програми</i>	Особливостями програми, які розширюють можливості працевлаштування або подальшого навчання, є: 1) узгодження особливостей лінгвістичної, літературознавчої, перекладацької та методичної складових програми, що сприяє вільній актуалізації знань та вмій особистості при вирішенні професійних проблем у широкому контексті й підвищує конкурентоздатність випускників; 2) орієнтація студентів на самостійне опанування знань у галузі філології та методики викладання іноземних мов і зарубіжної літератури задля забезпечення можливості навчання впродовж життя та самореалізації в різних напрямках професійної діяльності; 3) залучення студентів до аналізу, систематизації, узагальнення знань щодо культурно-історичного, соціально-економічного розвитку Одеси й області задля посилення їхньої конкурентоспроможності на регіональному рівні.
<b>4. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання</b>	
<i>Придатність до працевлаштування</i>	Магістр філології володіє найновішою інформацією з цієї галузі гуманітарного знання. Магістр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій, освітній галузях; може викладати іноземні мови і зарубіжну

	<p>літературу в закладах середньої і вищої освіти, обіймати в них та в інших установах викладацькі, перекладацькі, науково-дослідницькі та адміністративні посади. Випускник готовий проводити самостійні наукові дослідження, надавати освітні, науково-довідкові та редакторські послуги на замовлення зацікавлених у цьому інституцій (міністерств, відомств, комітетів, фондів, інтернет-маркетингу, засобів масової інформації, видавництв, редакцій, спілок, фондаций гуманітарного спрямування, музеїв, мистецьких і культурних центрів, інших установ й організацій у різних галузях господарства).</p> <p>Посади за ДК 003:2010:  2444.2 Філолог. Лінгвіст. Перекладач. Редактор-перекладач.  2444.1 Філолог-дослідник.  2451.2 Літературний співробітник.  2451.1 Літературознавець.  2451.2 Редактор. Редактор літературний. Редактор науковий.  231 Викладач.  2310 Викладач університетів та вищих навчальних закладів.  232 Викладач середніх навчальних закладів.  2320 Викладач професійно-технічного навчального закладу.  2331 Вчитель загальноосвітнього навчального закладу.  2340 Вчитель спеціалізованих навчальних закладів.</p>
<i>Подальше навчання</i>	<p>Навчання на третьому (освітньо-науковому) рівні вищої освіти.  Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.</p>
<b>5. Викладання та оцінювання</b>	
<i>Викладання та навчання</i>	<p>Викладання: комбінація лекцій, практичних занять, семінарських занять, самостійної роботи студентів, індивідуальних занять та консультацій, виконання кваліфікаційної роботи.  Студентоцентроване навчання, проблемно-орієнтоване навчання, самонавчання, навчання через практики (педагогічну, перекладацьку).  Використання при мовній підготовці оригінальних джерел навчання, залучення до проведення практичних занять викладачів-носіїв іноземної мови.  Можливість укласти індивідуальний план завдяки вибірковим навчальним дисциплінам.  Кураторський супровід і контроль якості практичної роботи студентів.</p>
<i>Оцінювання</i>	<p>Оцінювання навчальних досягнень здійснюється за 100-бальною (рейтинговою) шкалою ЄКТС, національною чотирирівневою («відмінно», «добре», «задовільно», «незадовільно») та дворівневою шкалою («зараховано», «незараховано»).</p> <p>Види контролю: поточний, тематичний, періодичний, підсумковий, самоконтроль. Контроль проводиться відповідно до вимог «Положення про організацію освітнього процесу ОНУ імені І. І. Мечникова. У ОНУ імені І. І. Мечникова використовується рейтингова форма контролю. Її результати враховуються під час виставлення</p>

	<p>підсумкової оцінки. Засоби контролю: письмові та усні екзамени, презентації, есе, контрольні роботи, поточний контроль, комп'ютерне тестування, презентації, захист звітів з асистентської педагогічної практики, комплексний державний екзамен з основної іноземної мови, державний екзамен з другої іноземної мови, державний екзамен з публічного захисту кваліфікаційної роботи.</p>
<b>6. Програмні компетентності</b>	
<i>Інтегральна компетентність</i>	Здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, перекладу, методики викладання іспанської, англійської іноземних мов і зарубіжної літератури в закладах вищої освіти в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.
<i>Загальні компетентності</i>	<p>ЗК01. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК02. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК03. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК04. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК05. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК06. Здатність спілкуватися іспанською та англійською мовами (у різних сферах: особистій, освітній, професійній, академічній).</p> <p>ЗК07. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК08. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК09. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.</p> <p>ЗК10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня, з експертами з інших галузей знань / видів економічної діяльності.</p> <p>ЗК11. Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p> <p>ЗК12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).</p>
<i>Спеціальні компетентності</i>	<p>СК01. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах.</p> <p>СК02. Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.</p> <p>СК03. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.</p> <p>СК04. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.</p> <p>СК05. Усвідомлення методологічного та організаційного підґрунтя, необхідного для досліджень та інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.</p>

	<p>СК06. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.</p> <p>СК07. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.</p> <p>СК08. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.</p> <p>СК09. Здатність до аналізу прагматичних аспектів перекладу, основних моделей, типів перекладу, видів перекладацьких відповідників, перекладацьких трансформацій, основних прийомів перекладу, вияву адекватності перекладу і рівнів перекладацької еквівалентності.</p> <p>СК10. Здатність до організації навчально-виховного процесу в різних типах закладів вищої освіти, ефективного виховання й розвитку студентської молоді.</p> <p>СК11. Здатність до навчання іншомовного матеріалу та іншомовного мовлення загального та професійно орієнтованого характеру з використанням сучасних підручників, інформаційно-комунікаційних технологій, мережі Інтернет.</p> <p>СК12. Здатність до самостійної підготовки та проведення лекцій, семінарів, практичних занять, самостійної роботи, факультативів з іспанської, англійської мов та зарубіжної літератури, теоретичних курсів з лінгвістики та літературознавства, організації навчально-дослідницької діяльності студентів, виробничої практики, вироблення нових прийомів навчання мови й літератури.</p>
<b>7. Програмні результати навчання</b>	
<p><i>Програмні результати навчання</i></p>	<p>ПР 01. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</p> <p>ПР 02. Упевнено володіти державною та іспанською, англійською мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іспанською, англійською мовами.</p> <p>ПР 03. Застосовувати сучасні методика і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в конкретній філологічній галузі.</p> <p>ПР 04. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.</p> <p>ПР 05. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.</p> <p>ПР 06. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації</p>



успішної комунікації.

ПР 07. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.

ПР 08. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.

ПР 09. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.

ПР 10. Збирати й систематизувати мовні, літературні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).

ПР 11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.

ПР 12. Дотримуватися правил академічної доброчесності.

ПР 13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.

ПР 14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.

ПР 15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.

ПР 16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.

ПР 17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі.

ПР 18. Здійснювати передперекладацький аналіз тексту для визначення загальної стратегії перекладу залежно від мети перекладу, стилю, жанру, типу тексту та характеру адресата, проводити лінгвостилістичний та перекладознавчий аналіз різножанрових текстів (оригіналів і перекладів), вільно володіти навичками з основних видів перекладу, всіх жанрово-стильових різновидів текстів, в тому числі на основі сучасних комп'ютерних технологій; здатність виконувати правильний переклад різностильових та різножанрових текстів усно і письмово, здійснювати редагування перекладу (власного і чужого).

ПР 19. Здійснювати планування виховної роботи студентів як куратора академічної групи, впроваджувати сучасні технології навчання у виші, демонструючи високу етику та педагогічну майстерність викладача вищої школи й ураховуючи принципи управління вищим закладом освіти.

ПР 20. Високо кваліфіковано навчати іншомовного матеріалу (фонетики, граматики, лексики), іншомовного мовлення

	<p>(аудіювання, говоріння, читання, письма, перекладу), використовуючи сучасні друковані та електронні підручники, інформаційно-комунікаційні технології, матеріали та засоби з мережі Інтернет.</p> <p>ПР 21. Визначати цілі, завдання, зміст, структуру лекцій, семінарів, практичних занять, самостійної роботи, факультативів з іноземної мови та зарубіжної літератури, теоретичних курсів з лінгвістики та літературознавства, проводити їх, розробляти нові прийоми навчання мови й літератури (у виші, коледжі, школі) з урахуванням потреб регіону, організувати навчально-дослідницьку діяльність студентів (проблемні групи, гуртки), виробничу педагогічну практику.</p>
<b>8. Ресурсне забезпечення реалізації програми</b>	
<i>Специфічні характеристики кадрового забезпечення</i>	<p>Освітній процес забезпечують 10 кафедр.</p> <p>Якісний склад науково-педагогічних працівників, які здійснюють професійну підготовку магістрів освітньої програми «Іспанська та англійська мови і літератури, переклад з іспанської мови», відповідає ліцензійним умовам провадження освітньої діяльності закладів освіти, затвердженими Постановою Кабінету міністрів України № 347 від 10 травня 2018 р.).</p> <p>Освітній процес забезпечують науково-педагогічні працівники кафедр університету, серед яких доктори, кандидати наук, професори, доценти. Викладачі, що забезпечують реалізацію даної програми, мають відповідну базову освіту, необхідну кількість публікацій у фахових, науково-метричних виданнях, беруть активну участь у всеукраїнських та міжнародних науково-практичних конференціях. Усі науково-педагогічні працівники, відповідно до укладених графіків, проходять підвищення кваліфікації у вітчизняних та зарубіжних закладах вищої освіти.</p>
<i>Специфічні характеристики матеріально-технічного забезпечення</i>	<p>Відповідно до технологічних вимог щодо матеріально-технічного забезпечення освітньої діяльності у сфері вищої освіти, затверджених Постановою Кабінету міністрів України № 347 від 10 травня 2018 р.).</p>
<i>Інформаційне та навчально-методичне забезпечення</i>	<p>Здобувачі вищої освіти ступеня магістра, що навчаються за освітньою програмою «Іспанська та англійська мови і літератури, переклад з іспанської мови» можуть користуватися фондами Наукової бібліотеки ОНУ імені І. І. Мечникова, до складу якої входить чотири читальних зали. До надходжень бібліотеки входять підручники, навчальні посібники, періодичні фахові видання, довідкова та інша навчальна література. Студенти можуть користуватись бібліотекою наукової, учбової та художньої літератури кафедри іспанської філології, відео- та аудіотеками та іншими матеріалами Центру Лінгвокраїнознавства Іспанії, створеного за підтримки Адміністрації автономного Регіону Валенсія (Іспанія).</p>
<b>9. Академічна мобільність</b>	
<i>Національна кредитна</i>	<p>Реалізується на основі угод про співпрацю між Одеським</p>

<p><i>мобільність</i></p>	<p>національним університетом імені І. І. Мечникова та ЗВО України. Форми академічної мобільності закріплені у «Положенні про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу ОНУ імені І. І. Мечникова», «Положенні про порядок визнання (зарахування) результатів навчання учасників програм академічної мобільності».</p>
<p><i>Міжнародна кредитна мобільність</i></p>	<p>Взаємозамінність залікових кредитів. Одеський національний університет імені І. І. Мечникова (ОНУ) бере участь в програмах «Еразмус●».</p> <p>Спеціальний веб-сайт програми в ОНУ: <a href="http://erasmus.onu.edu.ua">erasmus.onu.edu.ua</a>.</p> <p>Порядок організації програм академічної мобільності встановлює «Положення про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу ОНУ імені І. І. Мечникова». Організація, координація та контроль за міжнародною академічною мобільністю покладається на Інститут міжнародної освіти ОНУ імені І. І. Мечникова.</p>
<p><i>Навчання іноземних здобувачів вищої освіти</i></p>	<p>Підготовка при прийомі на навчання іноземних громадян здійснюється згідно чинного законодавства та правил прийому до ОНУ імені І. І. Мечникова. Інформація щодо прийому на навчання іноземних громадян розміщена на сайті інституту міжнародної освіти. <a href="http://imo.onu.edu.ua/uk/">http://imo.onu.edu.ua/uk/</a></p>

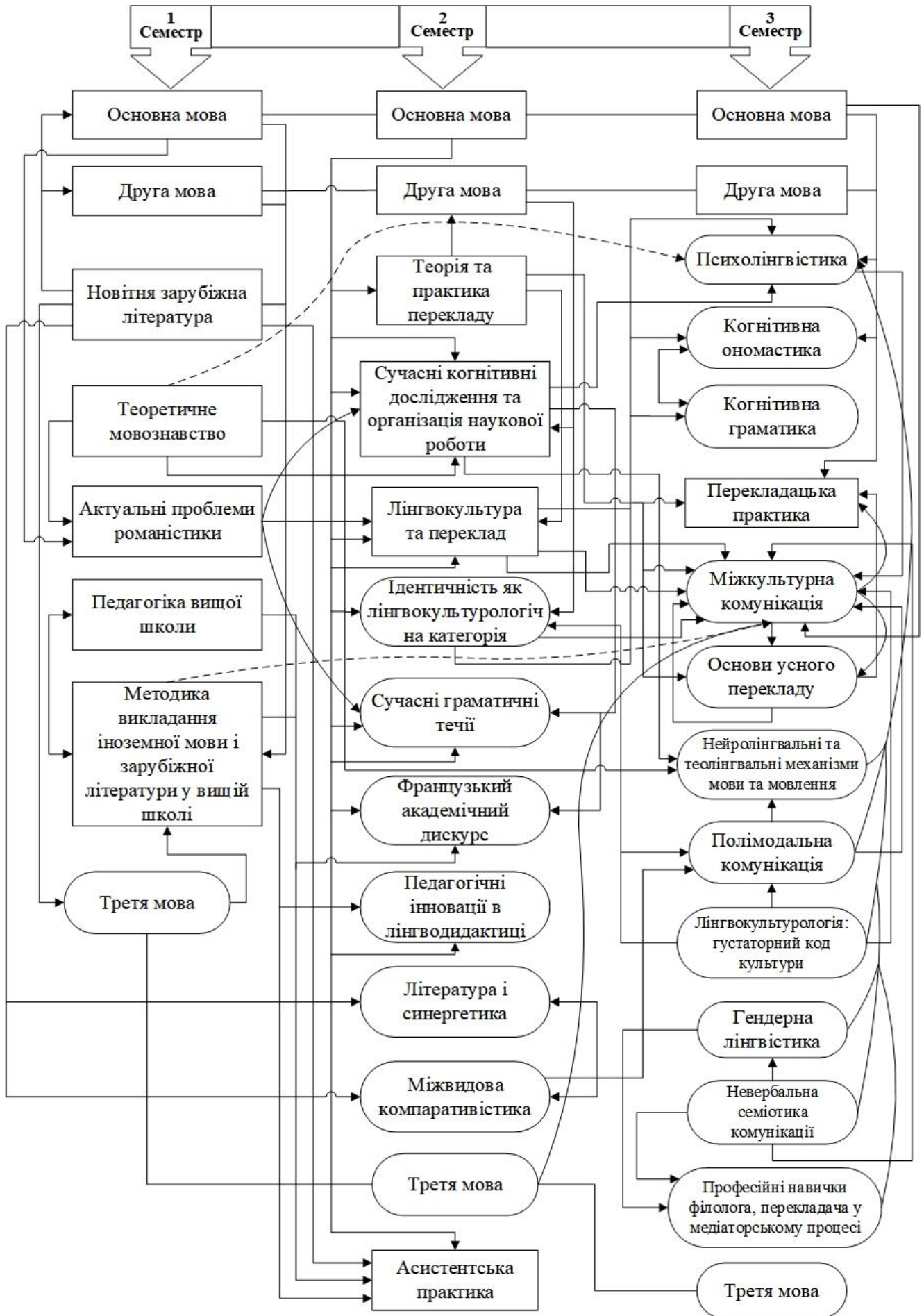
**2. Перелік компонент освітньо-професійної програми «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська» та їх логічна послідовність**

**Перелік компонентів ОПП**

Таблиця 2.1

Код н/д	Компоненти освітньої програми (навчальні дисципліни, практики, кваліфікаційна робота)	Кількість кредитів ЄКТС	Форма підсумкового контролю
<b>Обов'язкові компоненти ОПП</b>			
OK1	Основна іноземна мова (іспанська)	13	іспит
OK2	Друга іноземна мова (англійська)	12	іспит
OK3	Новітня зарубіжна література	3	залік
OK4	Теоретичне мовознавство	3	іспит
OK5	Актуальні проблеми романістики	3	залік
OK6	Педагогіка вищої школи	3	залік
OK7	Методика викладання іноземної мови і зарубіжної літератури у вищій школі	3	іспит
OK8	Теорія та практика перекладу	3	іспит
OK9	Сучасні когнітивні дослідження та організація наукової роботи	3	залік
OK10	Асистентська практика	9	залік
OK11	Перекладацька практика (без відриву від навчання)	3	залік
OK12	Державна атестація. Комплексний державний іспит з теорії та практики основної іноземної мови (іспанська) і зарубіжної літератури.	1	іспит
OK13	Державна атестація. Державний іспит з практики другої іноземної мови (англійська)	1	іспит
OK14	Державна атестація: захист кваліфікаційної магістерської роботи	6	захист кваліф. роботи
<b>Вибіркові компоненти ОПП</b>			
BK1	Третя іноземна мова (французька, італійська, німецька, новогрецька, китайська)	6	залік, залік, іспит
BK2	Сучасні граматичні течії	3	залік
BK3	Педагогічні інновації в лінгводидактиці	3	залік
BK4	Французький академічний дискурс		
BK5	Міжвидова компаративістика	3	залік
BK6	Література і синергетика	3	залік
BK7	Лінгвокультура та переклад	3	залік
BK8	Ідентичність як лінгвокультурологічна категорія	3	залік
BK9	Психолінгвістика	3	залік
BK10	Когнітивна ономастика	3	залік
BK11	Когнітивна граматики	3	залік
BK12	Гендерна лінгвістика	3	залік
BK13	Невербальна семіотика комунікації	3	залік
BK14	Професійні навички філолога, перекладача у медіаторському процесі	3	залік
BK15	Нейролінгвальні та теолінгвальні механізми мови та мовлення	3	залік
BK16	Полімодальна комунікація	3	залік
BK17	Лінгвокультурологія: густаторний код культури	3	залік
BK18	Педагогіка класичного університету: історія і сучасність	3	залік
BK19	Моніторинг якості професійної діяльності викладача	3	залік
BK20	Лінгвокультурні і стилістичні особливості сучасного медійного простору	3	залік
BK21	Етнолінгвістичний конфлікт у сучасній Іспанії	3	залік
BK22	Міф в сучасній літературі та культурі	3	залік
BK23	Література (пост-) дигітальної ери. Автори в мережі Інтернет	3	залік
	<b>Усього за циклом:</b>	<b>90</b>	

# Магістратура



### **3. Форма атестації здобувачів вищої освіти**

Атестація випускників освітньої програми «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська» спеціальності 035 Філологія проводиться Атестаційною екзаменаційною комісією.

Атестація здобувачів вищої освіти ступеня магістра включає Комплексний державний іспит з теорії та практики основної іноземної мови та літератури, Державний іспит з практики другої іноземної мови, захист кваліфікаційної магістерської роботи.

За результатами атестації видається диплом встановленого зразка про присудження ступеня магістра із присвоєнням освітньої кваліфікації: Магістр філології за спеціалізацією 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська; кваліфікація в дипломі: ступінь вищої освіти – магістр, спеціальність 035 Філологія, спеціалізація – 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська, освітня програма – Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська, переклад з іспанської мови.

**Таблиця 1. Матриця відповідності визначених Стандартом компетентностей дескрипторам НРК**

Класифікація компетентностей за НРК	Знання	Уміння	Комунікація	Автономія та відповідальність
<b>Загальні компетентності</b>				
ЗК01. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.	●	●	●	
ЗК02. Здатність бути критичним і самокритичним.			●	●
ЗК03. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.	●	●	●	
ЗК04. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.	●	●	●	●
ЗК05. Здатність працювати в команді та автономно.			●	●
ЗК06. Здатність спілкуватися іноземною мовою (у різних сферах: особистій, освітній, професійній, академічній).	●	●	●	
ЗК07. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.	●	●		
ЗК08. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.	●	●	●	
ЗК09. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.			●	●
ЗК10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня, з експертами з інших галузей знань / видів економічної діяльності.	●	●	●	●
ЗК11. Здатність проведення досліджень на належному рівні.	●	●	●	●
ЗК12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність).	●			●
<b>Спеціальні (фахові) компетентності</b>				
СК01. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах.	●	●		
СК02. Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.	●	●		
СК03. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.	●	●		●
СК04. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.	●	●		
СК05. Усвідомлення методологічного та організаційного підґрунтя, необхідного для досліджень та інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.	●	●	●	●
СК06. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.	●	●	●	●
СК07. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних	●	●		

досліджень.				
СК08. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.	●	●	●	
СК09. Здатність до аналізу прагматичних аспектів перекладу, основних моделей, типів перекладу, видів перекладацьких відповідників, перекладацьких трансформацій, основних прийомів перекладу, вияву адекватності перекладу і рівнів перекладацької еквівалентності.	●	●	●	●
СК10. Здатність до організації навчально-виховного процесу в різних типах вищих навчальних закладів, ефективного виховання й розвитку студентської молоді.	●	●	●	●
СК 11. Здатність до навчання іншомовного матеріалу та іншомовного мовлення загального та професійно орієнтованого характеру з використанням сучасних підручників, інформаційно-комунікаційних технологій, мережі Інтернет.	●	●	●	●
СК 12. Здатність до самостійної підготовки та проведення лекцій, семінарів, практичних занять, самостійної роботи, факультативів з іноземної мови та зарубіжної літератури, теоретичних курсів з лінгвістики та літературознавства, організації навчально-дослідницької діяльності студентів, виробничої практики, вироблення нових прийомів навчання мови й літератури.	●	●	●	●



**Таблиця 2. Матриця відповідності визначених Стандартом результатів навчання та компетентностей**

Результати навчання	Інтегральна	Загальні компетентності												Спеціальні (фахові) компетентності											
		ЗК01	ЗК02	ЗК03	ЗК04	ЗК05	ЗК06	ЗК07	ЗК08	ЗК09	ЗК10	ЗК11	ЗК12	СК01	СК02	СК03	СК04	СК05	СК06	СК07	СК08	СК09	СК10	СК11	СК12
ПР01	•		•		•	•		•	•	•	•			•	•	•			•						
ПР02	•	•					•		•		•	•	•						•	•					
ПР03	•			•				•	•		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•				
ПР04	•					•		•	•	•	•								•						
ПР05	•	•					•						•								•				
ПР06	•			•				•	•					•		•	•		•	•					
ПР07	•							•							•	•	•		•	•					
ПР08	•			•				•											•	•					
ПР09	•			•				•	•										•	•					
ПР10	•			•	•			•	•					•	•	•	•		•	•					
ПР11	•		•			•					•	•	•												
ПР12	•			•	•			•		•	•	•	•						•	•	•				
ПР13	•	•					•	•	•			•							•						
ПР14	•			•				•	•					•	•	•	•		•	•					
ПР15	•				•	•				•	•					•			•	•					
ПР16	•	•		•	•	•	•	•	•				•	•	•	•	•	•	•	•	•				
ПР17	•	•					•		•													•			
ПР18	•	•	•	•		•		•															•		
ПР19	•			•					•															•	
ПР20	•			•								•													•
ПР21				•					•	•	•	•					•		•	•	•			•	•

Таблиця 3. Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми

Позначки ОК	Інтегральна	Загальні компетентності												Спеціальні (фахові) компетентності											
		ЗК01	ЗК02	ЗК03	ЗК04	ЗК05	ЗК06	ЗК07	ЗК08	ЗК09	ЗК10	ЗК11	ЗК12	СК01	СК02	СК03	СК04	СК05	СК06	СК07	СК08	СК09	СК10	СК11	СК12
<b>Обов'язкові компоненти ОПП</b>																									
ОК1	•	•		•	•		•	•	•		•	•	•	•	•	•		•	•	•					
ОК2	•	•		•	•		•	•	•		•	•	•	•	•	•		•	•	•					
ОК3	•							•						•	•	•		•	•	•					
ОК4	•			•				•	•				•		•	•		•	•	•					
ОК5	•			•				•	•									•	•						
ОК6	•	•	•	•		•		•	•													•			
ОК7	•			•	•	•		•	•	•	•	•			•		•	•	•	•			•	•	•
ОК8	•	•		•			•	•	•			•						•	•	•	•	•			
ОК9	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•				
ОК10		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•		•	•	•	•		•	•	•
ОК11	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•		•	•	•	•	•			
ОК12	•	•		•			•	•	•		•	•	•		•	•		•	•	•	•				
ОК13	•	•					•		•		•	•	•					•	•	•					
ОК14	•	•	•	•	•	•	•	•	•		•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•				
<b>Вибіркові компоненти ОПП</b>																									
ВК1	•	•					•		•		•	•	•						•	•					
ВК2	•			•				•	•				•		•	•		•	•						
ВК3	•			•					•			•											•	•	
ВК4	•	•					•					•								•					
ВК5	•							•						•	•	•		•	•						
ВК6	•		•		•	•		•	•		•	•	•			•	•		•	•		•	•		
ВК7	•	•		•			•	•	•									•	•						
ВК8	•			•			•	•										•	•						
ВК9	•	•					•					•								•					
ВК10	•	•					•					•								•					
ВК11	•	•					•					•								•					

BK12	•	•					•						•							•					
BK13	•	•				•	•	•	•	•	•		•						•		•				
BK14	•	•					•		•													•			
BK15	•			•				•	•				•		•	•			•	•					
BK16	•	•					•	•	•										•						
BK17	•			•				•											•	•					
BK18	•	•	•	•		•		•															•		
BK19	•	•	•	•		•		•															•		
BK20	•	•			•	•	•						•		•						•	•			
BK21	•	•			•	•	•			•			•		•	•				•					
BK22	•		•		•		•	•	•	•			•	•	•	•		•	•						
BK23	•		•		•		•	•	•	•			•	•	•	•		•	•						



